

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

Obrigado por adquirir este relógio Citizen.

Antes de utilizar o relógio, leia atentamente este manual de instruções para assegurar o uso correto.

Depois de ler o manual, guarde-o em um lugar seguro para futuras consultas.

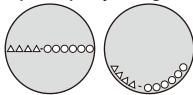
Visite o site da Citizen (<http://www.citizenwatch-global.com/>) para ver os guias visuais para a operação do seu relógio. Alguns modelos podem ser equipados com recursos externos (escala de cálculo, tacômetro etc.). Os guias visuais para a operação de tais recursos externos também podem ser encontrados no site na Web.

Para verificar o número do mecanismo

Há um número—4 caracteres alfanuméricos e 6 ou mais caracteres alfanuméricos—gravado na parte posterior da caixa. (Figura à direita)

Os primeiros 4 caracteres do número representam o número do mecanismo do relógio. No exemplo à direita, “△△△△” é o número do mecanismo.

Exemplo da posição da gravação






A posição da gravação pode diferir dependendo do modelo do relógio.



Precauções de segurança (IMPORTANTE)

Este manual contém instruções que devem ser observadas estritamente não apenas para o uso ótimo, mas também para proteger o usuário e outras pessoas contra ferimentos e danos materiais. Recomendamos fortemente a leitura completa do manual (especialmente as páginas de 16 a 23) e a compreensão do significado dos seguintes símbolos:

■ Os avisos de segurança são classificados e descritos neste manual como segue:

 PERIGO	Alta probabilidade de causar a morte ou sérios ferimentos
 ADVERTÊNCIA	Pode provocar sérios ferimentos ou morte
 PRECAUÇÃO	Pode provocar ferimentos leves ou moderados ou danos materiais

■ As instruções importantes são classificadas e descritas neste manual como segue:

	Símbolo de advertência (precaução) seguido pelas instruções ou precauções que devem ser observadas.
	Símbolo de advertência (precaução) seguido por itens proibidos.

Antes de usar o relógio

◆ Adesivos de proteção

Certifique-se de remover quaisquer adesivos de proteção que possam estar afixados no relógio (parte posterior da caixa, pulseira, fivela etc.). Caso contrário, a transpiração ou umidade podem entrar no espaço entre os adesivos de proteção e as peças, o que pode resultar em irritação da pele e/ou corrosão das peças de metal.

◆ Ajuste da pulseira

Recomendamos que você não tente ajustar a pulseira do relógio por conta própria. Se a pulseira não for ajustada corretamente, ela poderá soltar-se e provocar ferimentos ou a perda do relógio. (Algumas lojas podem fornecer uma ferramenta de ajuste da pulseira ao comprar o relógio).

Para o ajuste da pulseira, recomendamos que você consulte a loja onde comprou o relógio ou o Centro de Serviço Citizen Autorizado mais próximo. Algumas lojas de conserto podem cobrar uma taxa nominal para o ajuste se o relógio não tiver sido comprado diretamente delas.

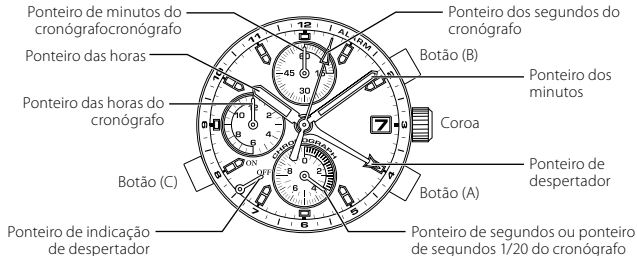
Sumário

Características principais do produto	5
Identificação da componente	5
Acertar a hora	6
Acertar a data	7
Uso do despertador	8
Usar o cronógrafo	10
Reinicialização dos ponteiros do cronógrafo	12
Função tacómetro (Quando disponibilizado)	14
Resistência à água	16
Precauções e limitações de uso	18
Especificações	24

Características principais do produto

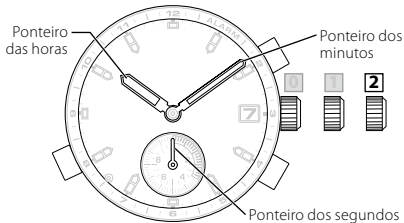
Este é um relógio analógico de quartzo com um cronógrafo de fácil operação e um despertador que pode ser definido através do ponteiro do despertador.

Identificação da componente



- As ilustrações encontradas neste manual de instruções podem ser diferentes da aparência real de seu relógio.

Acertar a hora



<Dicas para Configuração Precisa das Horas>

- Antes de mais, com o ponteiro dos segundos na posição de segundos 0, avance o ponteiro dos minutos 4 a 5 minutos em relação ao tempo actual. Depois, ajuste-o de volta para o tempo correcto. Finalmente, empurre a coroa por um sinal temporal para definir com precisão as horas.

1. Puxe a coroa para a posição 2.

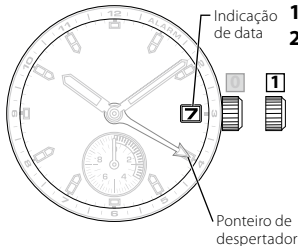
O ponteiro dos segundos avança rapidamente e para na posição de segundos 0.

2. Rode a coroa para acertar os ponteiros de horas e minutos.

- A data muda nas 12:00 AM. Preste atenção aos indicativos de AM e PM quando estiver programando a hora.

3. Quando a coroa for empurrada de volta à posição 0 por um sinal temporal, o relógio começa novamente a trabalhar.

Acertar a data

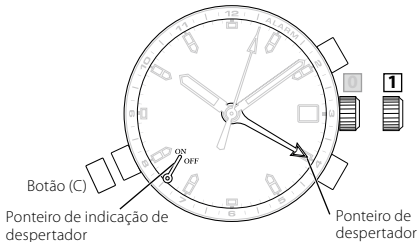


- 1. Puxe a coroa para a posição 1.**
- 2. Gire a coroa no sentido anti-horário para ajustar o dia.**

- Repare que se rodar a coroa no sentido horário, o ponteiro do despertador irá mover-se, o que significa que a hora do despertador irá ser alterada.
- Se a data for definida entre as horas 9:00 PM e 1:00 AM, a data poderá não mudar no dia seguinte. Antes de configurar a data, garanta que move os ponteiros para fora deste intervalo de tempo.
- A data é exibida com base num ciclo de 31 dias. Para meses com 30 dias e Fevereiro, a data deverá ser definida manualmente para o primeiro dia do mês seguinte rodando a coroa.

- 3. Depois da data definida, empurre a coroa de volta à posição 0.**

Uso do despertador



- O despertador pode ser programado com base no relógio de 12 horas. Com o despertador LIGADO (enquanto o botão (C) estiver para fora), o despertador irá tocar quando o ponteiro das horas atingir o ponteiro do despertador.

[Programar o despertador]

- 1. Puxe a coroa para a posição 1.**
- 2. Rode a coroa no sentido horário para programar o ponteiro do despertador nas horas desejadas.**
 - Repare que se rodar a coroa no sentido anti-horário, a data será alterada.
- 3. Empurre a coroa para a posição 0.**

- 4. Empurre o botão (C) para programar o ponteiro de indicação de alarme na posição “LIGADO”.**
- 5. O despertador irá tocar quando o ponteiro das horas atingir o ponteiro do despertador.**

[Ligar/desligar o despertador]

- Botão (C) puxado para a posição inicial: Despertador “LIGADO”
- Botão (C) devolvido à posição normal. Despertador “DESLIGADO”
 - O despertador LIGADO/DESLIGADO poderá estar indicado no painel consoante o modelo.

[Desligar o despertador]

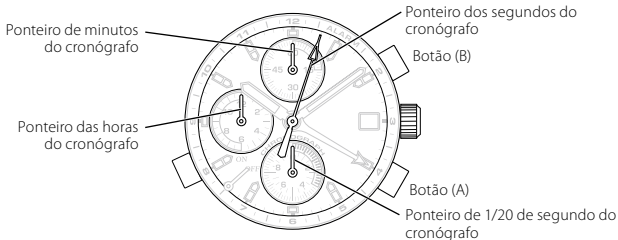
- Enquanto o despertador estiver a tocar, ponha o botão (C) na sua posição normal para desligar o despertador.

[Som de despertador]

- O despertador irá tocar durante 15 segundos seguido por 2 minutos e 45 segundos de silêncio de cada vez. O som do despertador irá repetir 5 vezes até que este seja DESLIGADO.

Usar o cronógrafo

- Este cronógrafo pode medir e mostrar até 12 horas em unidades de 1/20 segundos. Depois da exibição por 12 horas, começa a medir novamente a partir de 0 segundos.
- O ponteiro de 1/20 segundos do cronógrafo mantém o tempo contínuo durante 30 segundos depois de começar e depois para na posição 0.
- Depois de terminar a medição, pressione o botão (B) para parar a função cronógrafo. De outra forma, mantém o consumo de potência da bateria, e a vida desta será mais reduzida.

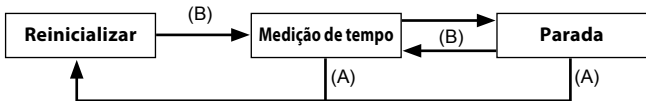


[Medição de tempo com o cronógrafo]**1. Pressione o botão (A) para mudar o relógio para o modo de cronógrafo.**

O ponteiro de segundos para na sua posição 0 e muda para o ponteiro de 1/20 segundos do cronógrafo.

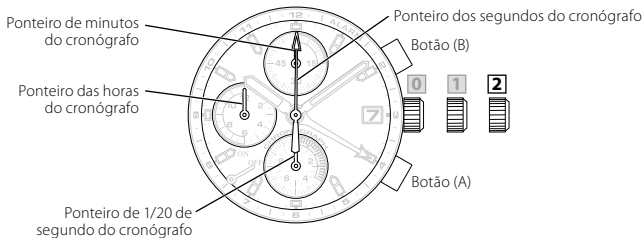
2. Todas as vezes que o botão (B) for pressionado, o cronógrafo pressiona e para repetidamente com um tom de confirmação.

O ponteiro de 1/20 segundos do cronógrafo para na posição de segundos 0 em 30 segundos depois de começar o cronógrafo. Subsequentemente, quando o botão (B) for pressionado para parar o cronógrafo, o ponteiro de 1/20 segundos do cronógrafo avança rapidamente para mostrar o tempo medido.

3. Pressione o botão (A) para reiniciar o cronógrafo. Todos os ponteiros irão regressar à posição 0.

Reinicialização dos ponteiros do cronógrafo

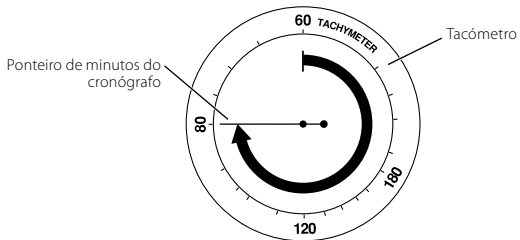
O ponteiro de segundos do cronógrafo e o ponteiro de 1/20 segundos do cronógrafo poderá não regressar à posição 0 depois da bateria ter sido substituída. Além disso, estes ponteiros poderão também mover-se ligeiramente e exibir o tempo impreciso se o relógio sofrer um choque grave. Nestes casos, reinicie os ponteiros do cronógrafo na posição 0 de acordo com os procedimentos seguintes.



[Reinicialização dos ponteiros do cronógrafo para a posição 0]

- 1. Puxe a coroa para a posição 2.**
- 2. Pressione o botão (B) para programar o ponteiro de segundos do cronógrafo para a posição 0.**
- 3. Pressione o botão (A) para programar o ponteiro de 1/20 segundos do cronógrafo para a posição 0.**
 - Os ponteiros do cronógrafo podem avançar rapidamente pressionando e mantendo o botão (A) ou (B) pressionado.
- 4. Assim que os ponteiros tiverem sido reiniciados, reinicie as horas e empurre a coroa de volta para a posição 0.**
- 5. Pressione o botão (A) para garantir que os ponteiros do cronógrafo estão reinicializados na posição 0.**

Função tacómetro (Quando disponibilizado)



A função de tacómetro é usada para medir a velocidade de viagem como num automóvel. No caso deste relógio, a velocidade média pode ser aproximadamente determinada durante uma certa distância, medindo a duração em segundos da viagem de 1 quilómetro (intervalo de medição: máximo de 60 segundos).

Para determinar a velocidade média, comece o cronógrafo simultaneamente com o início da medição. Pare o cronógrafo no ponto 1 quilómetro depois do ponto de partida. Uma aproximação da velocidade média em relação à distância pode ser determinada pela posição do ponteiro de segundos nesse momento.

Por exemplo, se demorar 45 segundos a andar 1 quilómetro, então a velocidade média nessa distância é 80 quilómetros / hora.

Resistência à água

ADVERTÊNCIA Resistência à água

- Veja o mostrador do relógio e a parte posterior da caixa para a indicação da resistência à água do seu relógio. O seguinte quadro dá exemplos de uso para referência para garantir que o seu relógio seja usado corretamente. (A unidade “bar” é aproximadamente igual a 1 atmosfera.)
- WATER RESIST (ANT) \times bar também pode ser indicado como W.R. \times bar.
- Os modelos não resistentes à água não são desenhados para entrar em contato com qualquer umidade. Tome cuidado para não expor o relógio com esta classificação a qualquer tipo de umidade.
- A resistência à água para uso diário (até 3 atmosferas) significa que o relógio é resistente à água para salpicos de água acidentais.

Nome	Indicação	Especificações
	Mostrador ou tampa posterior	
Relógio não resistente à água	—	Não resistente à água
Relógio resistente à água para uso diário	WATER RESIST (ANT)	Resistente à água até 3 atmosferas
Relógio com resistência à água aumentada para uso diário	WATER RESIST (ANT) 5 bar	Resistente à água até 5 atmosferas
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	Resistente à água até 10 ou 20 atmosferas

- Uma resistência à água aumentada para uso diário (até 5 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado durante a natação, mas não deve ser usado para mergulhos livres.
- A resistência à água aumentada para uso diário (até 10/20 atmosferas) significa que o relógio pode ser usado para mergulhos livres, mas não para mergulhos autônomos ou saturados com gás hélio.

Uso relacionado com água



Pequena exposição à água (lavagem do rosto, chuva, etc.)



Natação e trabalho de lavagem geral



Mergulho livre, esportes marítimos



Mergulho autônomo usando tanque de ar



Operar a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado

NÃO

NÃO

NÃO

NÃO

NÃO

OK

NÃO

NÃO

NÃO

NÃO

OK

OK

NÃO

NÃO

NÃO

OK

OK

OK

NÃO

NÃO

Precauções e limitações de uso

PRECAUÇÃO Para evitar ferimentos

- Tome especial cuidado ao utilizar o relógio enquanto segura uma criança pequena, para evitar ferimentos.
- Tome especial cuidado ao envolver-se em exercício ou trabalho duro, para evitar ferimentos a si mesmo ou aos outros.
- **NÃO** use o relógio em uma sauna ou outro lugar onde o relógio fique excessivamente quente, pois existe o risco de queimaduras.
- Tome cuidado ao colocar ou retirar o seu relógio, pois existe o risco de danificar as unhas, dependendo da maneira como a pulseira estiver ajustada.
- Tire o relógio antes de dormir.

PRECAUÇÃO Precauções

- Sempre use o relógio com a coroa empurrada (posição normal). Se a coroa for do tipo rosca de trava, certifique-se de que esteja firmemente travada.
- **NÃO** opere a coroa ou botões quando o relógio estiver molhado. A água pode entrar no relógio e danificar componentes vitais.
- Se entrar água no relógio ou se o relógio se embaçar e não ficar claro mesmo após um longo período de tempo, consulte o Centro de Serviço Citizen Autorizado para a inspeção e/ou reparo.

- Mesmo que o relógio tenha um alto nível de resistência à água, tome as seguintes precauções.
 - Se o relógio for usado na água do mar, após o uso, enxágüe-o com água fresca e seque-o com um pano seco.
 - Não verta água de uma torneira diretamente no relógio.
 - Retire o relógio antes de tomar banho.
- Se entrar água do mar no relógio, coloque o relógio em uma caixa ou saco de plástico, e leve-o imediatamente para conserto. Caso contrário, a pressão no interior do relógio aumentará e as peças (como o vidro, coroa, botão aparafusado, etc.) podem soltar-se.

PRECAUÇÃO Quando usar o relógio

<Pulseira>

- Pulseiras de couro, pele genuína e borracha (uretano) se deterioram com o tempo devido à transpiração, óleos do corpo e sujeira. Certifique-se de substituir a pulseira periodicamente.
- A durabilidade da pulseira de couro pode ser afetada se for molhada (esvanecimento, descascamento do adesivo), em virtude das propriedades do material. Além disso, o couro molhado pode causar uma irritação da pele.
- É recomendável retirar o relógio se ele estiver molhado, mesmo que o mesmo seja resistente à água.

Precauções e limitações de uso

- Não use a pulseira muito apertada. Tente deixar um espaço suficiente entre a pulseira e sua pele para permitir a ventilação adequada.
- A pulseira de borracha (uretano) pode ser manchada pelas tinturas ou sujeiras presentes na roupa ou outros acessórios. Como essas manchas podem ser irremovíveis, é preciso ter cuidado ao usar o relógio com artigos que tendem a transferir cor facilmente (artigos de roupa, bolsas etc.). Além disso, a pulseira pode ser afetada por solventes ou pela umidade no ar. Substitua por uma nova quando a pulseira perder sua elasticidade ou ficar rachada.
- Solicite o conserto ou reparo da pulseira nos seguintes casos:
 - Se perceber uma anormalidade com a pulseira devido a corrosão.
 - O pino da pulseira está saliente.
- Recomendamos que você não tente ajustar a pulseira do relógio por conta própria. Conhecimento especial e experiência são necessários para o ajuste adequado. Se a pulseira não for ajustada corretamente, ela poderá soltar-se e provocar a perda do relógio. (Algumas lojas podem fornecer uma ferramenta de ajuste da pulseira ao comprar o relógio). Para ajustar a pulseira, recomendamos que você consulte a loja onde comprou o relógio ou o Centro de Serviço Citizen Autorizado mais próximo. Algumas lojas de conserto podem cobrar uma taxa nominal para o ajuste se o relógio não tiver sido comprado diretamente delas.

<Temperatura>

- O relógio pode parar ou a função do relógio pode ser prejudicada por temperaturas extremamente altas ou baixas. Não use o relógio em lugares onde a temperatura esteja fora do intervalo da temperatura de funcionamento conforme indicado nas especificações.

<Magnetismo>

- Os relógios quartzo analógicos são alimentados por um motor escalonado que use um ímã. Sujeitar o relógio a um forte magnetismo pode fazer que o motor funcione incorretamente e impedir que o relógio mantenha a hora com precisão. Não permita que o relógio se aproxime de dispositivos de saúde magnéticos (colares magnéticos, pulseiras elásticas magnéticas etc.) ou os ímãs usados em fechos de portas de geladeiras, fivelas usadas em bolsas, alto-falante de um telefone celular, dispositivos eletromagnéticos de cozinha e outros artigos similares.

<Impacto forte>

- Evite derrubar o relógio ou sujeitá-lo a outros impactos fortes. Isso pode causar defeitos e/ou deterioração do desempenho, bem como pode danificar a caixa e a pulseira.

<Eletricidade estática>

- Os circuitos integrados (IC) usados nos relógios quartzo são sensíveis à eletricidade estática. Repare que o relógio pode funcionar incorretamente ou até parar de funcionar completamente se for exposto a uma eletricidade estática intensa.

<Substâncias químicas, gases corrosivos e mercúrio>

- Se diluente para tinta, gasolina ou outros solventes ou substâncias que contêm tais solventes (incluindo gasolina, removedor de esmalte de unhas, cresol, limpadores de quarto de banho e adesivos, repelentes de água etc.) entrarem em contato com o relógio, isso pode descolorir, dissolver ou rachar os materiais do relógio. Tome cuidado ao manipular essas substâncias químicas. O contato com mercúrio, como o uso em termômetros, também pode causar a descoloração da pulseira e da caixa.

<Adesivos de proteção>

- Certifique-se de remover quaisquer adesivos de proteção que possam estar afixados no relógio (parte posterior da caixa, pulseira, fivela etc.). Caso contrário, a transpiração ou umidade podem entrar no espaço entre os adesivos de proteção e as peças, o que pode resultar em irritação da pele e/ou corrosão das peças de metal.

PRECAUÇÃO Mantenha o relógio sempre limpo

- Gire a coroa enquanto ela estiver totalmente pressionada e pressione os botões periodicamente de forma que não fiquem emperrados devido à acumulação de matérias estranhas.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele da mesma maneira que a roupa. A corrosão do metal ou manchas despercebidas tais como as manchas causadas pela transpiração e sujeira podem manchar as mangas e outras porções da roupa. Mantenha o relógio sempre limpo.
- A caixa e a pulseira do relógio entram em contato direto com a pele. Se você achar que há algo errado, pare de usar o relógio imediatamente e consulte um médico.
No caso de acumulação de transpiração ou sujeira numa pulseira metálica ou caixa, limpe completamente usando uma escova ou detergente neutro. No caso de uma pulseira de couro, limpe com um pano seco.
- As pulseiras de couro podem se descolorir pela transpiração ou sujeira. Sempre mantenha sua pulseira de couro limpa, limpando-a com um pano seco.

Cuidados com seu relógio

- Limpe qualquer sujeira ou umidade como, por exemplo, transpiração, da caixa e do vidro com um pano macio.
- Para uma pulseira de metal, plástico ou borracha (uretano), lave qualquer sujeira com água. Retire as pequenas quantidades de sujeiras presas entre as fissuras da pulseira metálica com uma escova macia.
- Para uma pulseira de couro, limpe a sujeira com um pano seco.
- Se você não for utilizar o relógio durante um longo período de tempo, limpe cuidadosamente qualquer transpiração, sujeira ou umidade, e guarde o relógio em um lugar apropriado, evitando locais sujeitos a temperaturas excessivamente altas ou baixas, e alta umidade.

<Se o seu relógio tiver uma pintura luminosa>

A pintura no mostrador e ponteiros facilita a leitura da hora em lugares escuros. A pintura luminosa armazena a luz (luz do dia ou luz artificial) e reluz em lugares escuros.

Ela é livre de qualquer substância radioativa ou de qualquer material nocivo ao corpo humano ou meio ambiente.

- A emissão de luz se enfraquece gradativamente com o decorrer do tempo.
- A duração da luz (“brilho”) varia dependendo do brilho, tipos e distância de uma fonte de luz, tempo de exposição e quantidade da pintura.
- A pintura pode não reluzir e/ou pode desvanecer-se rapidamente se a exposição à luz não tiver sido suficiente.

Especificações

Modelo	0580	Tipo	Relógio de quartzo analógico
Precisão na marcação do tempo	Dentro de ± 20 segundos por mês quando usado em temperaturas normais de operação ($+5^{\circ}\text{C}$ e $+35^{\circ}\text{C}$)		
Frequência de oscilação dos cristais	32,768Hz		
Intervalo de temperatura de funcionamento	-10°C a $+60^{\circ}\text{C}$		
Funções adicionais	<ul style="list-style-type: none">• Calendário: Data• Despertador: Tipo de soneca de 3 minutos (toca por 15 segundos e depois para durante 2 minutos e 45 segundos), repete 5 vezes.• Cronógrafo: Medição e exibição durante 12 horas em unidades de $1/20$ segundos		
Vida da bateria	Aproximadamente 2 anos (no caso de usar o despertador durante 15 segundos/dia e o cronógrafo durante 12 horas/dia)		
Bateria num.	280-44 SR927W, 1pc.		

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

Model No. AN2 *

Cal. 0580
CTZ-B8016 ③